

|    |                                           |                                     |                                                                                |
|----|-------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                           | oscar supa passport details.pdf     | Passeport issued in Stolin, 30.I.1928 // 30 January 1928                       |
|    | RYSOPIS - SIGNALEMENT                     |                                     |                                                                                |
|    |                                           | Ostap                               | Zona - Femme - Wife                                                            |
| pl | Rok urodzenia                             | 1882                                | HELENA CUPA - 36 lat (that means also born 1882, passeport issued in 1928)     |
| fr | Date de naissance                         |                                     | [CUPA seems to be Cyrillic-Latin mishmash; CU (Cyrillic) = SI (Latin) => SIPA] |
| en | <i>Date of birth</i>                      |                                     |                                                                                |
| pl | Miejsce urodzenia                         | Juniszczce, pow. (powiat) Stoliński | Horyń, gm. (gmina) Stolińska, pow. (powiat) Stoliński                          |
| fr | Lieu de naissance                         | powiat = county                     | gmina = community, powiat = county                                             |
| en | <i>Place of birth</i>                     |                                     |                                                                                |
| pl | Zatrudnienie                              | rolnik                              | domowe                                                                         |
| fr | Profession                                | l'agriculteur                       | [error in french: domestique = servant; should be "à la maison"]               |
| en | <i>Occupation</i>                         | <i>farmer</i>                       | <i>housewife</i>                                                               |
| pl | Wzrost                                    | sredni                              | sredni                                                                         |
| fr | Taille                                    | moyenne                             | moyenne                                                                        |
| en | <i>Hight</i>                              | <i>medium</i>                       | <i>medium</i>                                                                  |
| pl | Twarz                                     | pociągła                            | pociągła                                                                       |
| fr | Visage                                    | alongé                              | alongé                                                                         |
| en | <i>Face</i>                               | <i>oval</i>                         | <i>oval</i>                                                                    |
| pl | Włosy                                     | szatyn                              | blond                                                                          |
| fr | Cheveux                                   | chatin [error in french: chatoins]  | blonde                                                                         |
| en | <i>Hair</i>                               | <i>dark</i>                         | <i>blond</i>                                                                   |
| pl | Oczy                                      | szare                               | szare                                                                          |
| fr | Yeux                                      | gris                                | gris                                                                           |
| en | <i>Eyes</i>                               | <i>grey</i>                         | <i>grey</i>                                                                    |
| pl | Znaki szczególne                          |                                     |                                                                                |
| fr | Signes particuliers                       |                                     |                                                                                |
| en | <i>Particular signs</i>                   |                                     |                                                                                |
|    | DZIECI - ENFANTS - CHILDREN               |                                     |                                                                                |
|    | ŁARYSA                                    | born 1.VI.1920                      | daughter                                                                       |
|    | ANNA                                      | born 26.VI.1923                     | daughter                                                                       |
|    | ALEKSANDER                                | born 15.X.1924                      | son                                                                            |
|    | LUBOW                                     | born 27.V.1927                      | daughter                                                                       |
|    | [should be LUBA? strange name for a girl] |                                     |                                                                                |